

31st IPH Congress, 2012: Program

31^e Congrès IPH, 2012: Programme

31. IPH-Kongress 2012: Programm

<u>16.09.2012 (Sunday / dimanche / Sonntag):</u>		
16.00	Meeting point: / <i>Rendez-vous:</i> / Treffpunkt: Basel SBB (Swiss railway station), main hall <i>Bâle, Gare CFF (Gare suisse), Hall des guichets</i> Basel, Bahnhof SBB (Schweizer Bahnhof), Schalterhalle	
16.30	Basel SBB: Bus parking, southern exit: <i>Bâle, Gare CFF, sortie Sud:</i> Basel SBB, Ausgang Süd:	Departure shuttle bus to Beuggen <i>Départ du bus navette pour Beuggen</i> Abfahrt Shuttlebus nach Beuggen
17.00	Beuggen Castle <i>Château de Beuggen</i> Schloss Beuggen	Arrival & registration <i>Arrivée & enregistrement</i> Ankunft & Anmeldung
18.00	Beuggen: Bistro (ground-floor) <i>Beuggen: Bistro (rez-de chaussée)</i> Beuggen: Bistro (Erdgeschoss)	Dinner (buffet) Dîner (buffet) Abendessen (Buffet)
19.30	Beuggen: "Sonnenburg" Hall (3rd floor) <i>Beuggen: Auditorium "Sonnenburg" (3e étage)</i> Beuggen: Auditorium "Sonnenburg" (3.OG)	General Assembly (IPH members only) <i>Assemblée Générale (membres IPH)</i> Generalversammlung (für IPH-Mitglieder)
<u>17.09.2012 (Monday / lundi / Montag):</u>		
07.30	Beuggen: Bistro	Breakfast <i>Petit-déjeuner</i> Frühstück
09.00	Beuggen: "Sonnenburg" Hall <i>Beuggen: Auditorium "Sonnenburg"</i> Beuggen: Auditorium "Sonnenburg"	Opening of the Congress <i>Ouverture du Congrès</i> Eröffnung des Kongresses
09.15 - 11.00	Beuggen: "Sonnenburg" Hall <i>Beuggen: Auditorium "Sonnenburg"</i> Beuggen: Auditorium "Sonnenburg"	Lectures, Section I: <i>Conférences, part I:</i> Vorträge, Teil I:
09.15		Erwin FRAUENKNECHT / Maria STIEGLECKER: <i>Das Projekt Wasserzeichen- Informationssystem (WZIS). Innovative Wege bei der Erfassung und Präsentation von Wasserzeichen (Deutsch)</i>

09.40		Frieder SCHMIDT: <i>Die Papiermacher – eine Dokumentationsaufgabe</i> (Deutsch)
10.05 - 10.20	Coffee Break <i>Pause café</i> Kaffeepause	
10.20		Peter F. TSCHUDIN: <i>Bull's Head Watermarks from the Upper Rhine Region</i> (English)
10.35		Céline GENDRON: <i>XVIIth Century Watermarks in New France: a Contribution to the Development of Databases for the Retrieval and the Identification of Watermarks</i> (English)
11.00	Beuggen: Bistro	Lunch <i>Déjeuner</i> Mittagessen
12.30 - 18.30	Bus tour / <i>excursion en bus</i> / Rundfahrt: Baden-Württemberg	
12.30	Beuggen courtyard <i>Beuggen, Cour du Château</i> Beuggen, Schlosshof	Departure / <i>départ</i> / Abfahrt
14.00 - 16.00	Visit of Technocell Paper, Titisee <i>Visite de l'usine Technocell, Titisee</i> Besuch der Technocell Papier, Titisee	
16.30	Coffee break near Titisee (Black Forest) <i>Pause café près de Titisee (Forêt Noire)</i> Kaffeepause bei Titisee (Schwarzwald)	
18.30	Arrival at Beuggen <i>Retour à Beuggen</i> Rückkehr in Beuggen	
19.00	Beuggen: Bistro	Dinner (buffet) <i>Dîner (buffet)</i> Abendessen (Buffet)

20.00 - 21.30	Beuggen: "Sonnenburg" Hall <i>Beuggen: Auditorium "Sonnenburg"</i> Beuggen: Auditorium "Sonnenburg"	Lectures, Section II: <i>Conférences, part II:</i> Vorträge, Teil II:
20.00		Sidney KORETSKY: <i>Historical Papermaking in Myanmar (DVD of 40 minutes)</i> (English)
20.45		Benoît DUFOURNIER: <i>Les libertés du formaire: sédentaire ou itinérant?</i> (Français)
21.10		Anna-Grethe RISCHEL: <i>Paper, watermarks, signatures, printing and how to avoid forgeries</i> (English)
<u>18.09.2012 (Tuesday / mardi / Dienstag):</u>		
07.00	Beuggen: Bistro	Breakfast <i>Petit-déjeuner</i> Frühstück
08.00	Beuggen courtyard <i>Beuggen, Cour du Château</i> Beuggen, Schlosshof	Bus departure to Basel / <i>départ du bus pour Bâle</i> / Bus-Abfahrt nach Basel
08.30	Basel Papermill: Event Hall <i>Moulin à Papier, Bâle: Auditorium</i> Basler Papiermühle: Vortragssaal	Welcome by Mr. Stephan Schneider, Museum Manager <i>Paroles de bienvenue (M. S. Schneider, directeur du Musée)</i> Begrüßung (Herr S. Schneider, Museumsleiter)
08.45 - 10.50	Basel Papermill: Event Hall <i>Moulin à Papier, Bâle: Auditorium</i> Basler Papiermühle: Vortragssaal	Lectures, Section III: <i>Conférences, part III:</i> Vorträge, Teil III:
08.45		Peter F. TSCHUDIN: <i>Die Basler Papier- und Druckgeschichte im Rahmen einer Gesamtsicht der historischen Entwicklung der Stadt in der Oberrhein-Region</i> (Deutsch)
09.10		Claire BUSTARRET: <i>Les Bases de données sur les filigranes modernes et contemporains: des répertoires partagés ou des outils de travail pour la recherche</i> (Français)
09.35		Ingelise NIELSEN: <i>Hans Hansen Skonning – a Danish printer and paper manufacturer</i> (English)

10.00		Sylvia ALBRO: <i>Solving the Ptolemy Puzzle</i> (English)
10.25		Geneviève HUMBERT: <i>Manuscrits arabes et filigranes</i> (Français)
10.50 - 11.15	Coffee Break <i>Pause café</i> Kaffeepause	
11.15 - 13.00	Open visit of the Basel Papermill <i>Visite libre du Moulin à Papier de Bâle</i> Freie Besichtigung der Basler Papiermühle	
13.00 - 14.15	Café Papiermühle	Lunch <i>Déjeuner</i> Mittagessen
14.30 - 16.25	Basel Papermill: Event Hall <i>Moulin à Papier, Bâle: Auditorium</i> Basler Papiermühle: Vortragssaal	Lectures, Section IV: <i>Conférences, part IV:</i> Vorträge, Teil IV:
14.30		Elaine KORETSKY: <i>Evolution of Hand Papermaking through the Centuries (DVD film)</i> (English)
15.10		Kazuyuki ENAMI: <i>Paper made from Millet Fibre found in Secular Documents of the Pre-Tang Dynasty</i> (English)
15.35		Carmen HIDALGO BRINQUIS: <i>Le Corpus des filigranes d'Espagne</i> (Français)
16.00		Maria José SANTOS: <i>Paper Museum Terras de Santa Maria: A life recycling paper (DVD 15 minutes)</i> (English)
16.30	Walk to the City (Pharm.Museum) <i>Promenade au centre ville (Musée pharm.)</i> Gang zur Altstadt (Pharm. Museum)	
17.00 - 18.00	Museum of Pharmaceutics (guided visit) <i>Musée de la pharmacie: visite guidée</i> Pharmaziehistorisches Museum: Führung	
18.00 - 18.45	Guided City tour <i>Visite guidée du Vieux-Bâle</i> Führung durch die Altstadt	
19.00 - 19.45	Town Hall <i>Hôtel de Ville</i> Rathaus	Civic reception (with aperitif) <i>Réception officielle (avec apéritif)</i> Offizieller Empfang (mit Aperero)
20.00 - 22.00	Saffron Guild Hall <i>Corporation du Safran: grande salle</i> Grosser Saal der Zunft zu Safran	Banquet <i>Banquet</i> Bankett
22.15	Bus stop Eisengasse <i>Arrêt de bus Eisengasse</i> Bushaltestelle Eisengasse	Departure (bus) to Beuggen <i>Départ du bus pour Beuggen</i> Abfahrt des Bus nach Beuggen

19.09.2012 (Wednesday / mercredi / Mittwoch):		
07.00	Beuggen: Bistro	Breakfast <i>Petit-déjeuner</i> Frühstück
08.00	Beuggen courtyard <i>Beuggen, Cour du Château</i> Beuggen, Schlosshof	Bus departure to France / <i>départ du bus pour la France</i> / Bus-Abfahrt nach Frankreich
09.00 - 09.30	Rixheim, Town Hall <i>Mairie de Rixheim</i> Rixheim, Rathaus	Civic Reception <i>Réception officielle</i> Offizieller Empfang
09.30 - 10.30	Rixheim: Guided visit of the Wallpaper Museum <i>Visite guidée du Musée du papier peint</i> Führung durch das Tapetenmuseum	
10.45	Rixheim	Departure (bus) to Mulhouse <i>Départ du bus pour Mulhouse</i> Abfahrt (Bus) nach Mülhausen
11.30 - 12.45	Mulhouse (Université de Haute Alsace "la Fonderie"), auditoire	Lectures, Section V: <i>Conférences, part V:</i> Vorträge, Teil V:
11.30		Bernard JACQUÉ, Astrid WEGENER and Christine WOODS: <i>Problèmes spécifiques aux musées de papier peint</i> (Français)
12.15		Andrew BUSH: <i>Stenciled, printed, assembled and hung with nails – secrets of an early 18C wallpaper discovered at Erddig in Wales</i> (English)
12.50 - 13.50	Mulhouse (Université de Haute Alsace "la Fonderie")	Lunch <i>Déjeuner</i> Mittagessen
13.50 - 14.30	Mulhouse (Université de Haute Alsace "la Fonderie"): Visit of the Library with a special exhibition "Paper" (holdings of the Société Industrielle de Mulhouse) <i>Visite de la Bibliothèque avec exposition spéciale "Le Papier" (Fonds de la Société Industrielle de Mulhouse)</i> Besuch der Bibliothek mit Sonderausstellung "Papier" (Archiv der Société Industrielle de Mulhouse)	
14.45	Mulhouse (Université de Haute Alsace "la Fonderie")	Departure (bus) to Sélestat <i>Départ du bus pour Sélestat</i> Abfahrt (Bus) nach Schlettstadt

16.00 - 18.00	Sélestat / Schlettstadt: Guided visit of the Humanistic Library <i>Visite guidée de la Bibliothèque Humaniste</i> Führung durch die Humanisten-Bibliothek Coffee Break <i>Pause café</i> Kaffeepause	
18.00 - 19.00	Sélestat / Schlettstadt: City tour (walk) <i>Promenade (centre-ville)</i> Altstadt-Rundgang	
19.00	Sélestat / Schlettstadt	Departure (bus) to Colmar <i>Départ du bus pour Colmar</i> Abfahrt (Bus) nach Colmar
19.30 - 22.00	Colmar, Maison des Têtes ("Kopfhüs")	Farewell Dinner <i>Dîner d'adieux</i> Abschiedsessen
22.00	Colmar	Departure (bus) to Beuggen <i>Départ du bus pour Beuggen</i> Abfahrt (Bus) nach Beuggen
<u>20.09.2012 (Thursday / jeudi / Donnerstag):</u>		
07.30	Beuggen: Bistro	Breakfast <i>Petit-déjeuner</i> Frühstück
	END OF CONGRESS FIN DU CONGRÈS ENDE DES KONGRESSES	
09.00	Beuggen courtyard <i>Beuggen, Cour du Château</i> Beuggen, Schlosshof	Departure shuttle bus to Basel, Swiss Railway Station <i>Départ du bus navette pour Bâle CFF (gare suisse)</i> Abfahrt Shuttlebus nach Basel SBB (Schweizer Bahnhof)